



A VINGANÇA DA CIGANA

I CENA

Leal Moreira

Andantino

Pierre

Pierre

Vi sa-lu-to, ó ca-re

Pierre

do-nne, delle pi-u-me bianche e nè-re che ve-zzo-ze quant' al-ti-ne sie-te

Pierre

grilo

pro-prie ad in-can-tar, si-e-te pro-prie ad in-can-tar Vinde o mocos de mar-

grilo

-ra-ga, e len-ci-nhos à cri-o-la cada fa-ce é uma pa-pai-la braços

grilo

Pierre

prontos a abra-çar braços prontos a abra-çar Vi-va l'ar-te che vias-

Pierre

-con-de tra le lion-di ed auris cri-ni l'al-ma

Pierre

Schiera da-mo-ri-vi, che vien tu-tte in-cante-nar, che vien tu-tte in-cante-

grilo

-nar Destas deu-sas de co-zi-nha, cu-jas pi-ras são pa-ne-las, gosto.

grilo

de-las que sô-ne-las a-cho mi-mos, a-cho mi-mos de far-tar, a-cho

Pierre **grilo**

mi-mos de far-tar. Ah, ve-ni-te, ó ca-re donne! Vinde, oh, vin-de mo-ças

Pierre

Il mio cuo-re a con-ten-tar. Ah ve-

Grilo

be-las a minh'al-ma a conten-tar. vinde-oh

Pierre

-ni-te, ca-re donne il mio cuore a con-ten-tar, ah, ve-ni-te, ca-re

Grilo

vin-de, moças be-las a minh'al-ma a conten-tar, vinde, oh, vinde, moças

Pierre

donne, il mio cuore a con-ten-tar, il mio cuo-re a con-ten-tar il mio

Grilo

be-las a minh'alma a con-ten-tar a minh'alma a con-ten-tar, a minh'

Moderato

Pierre

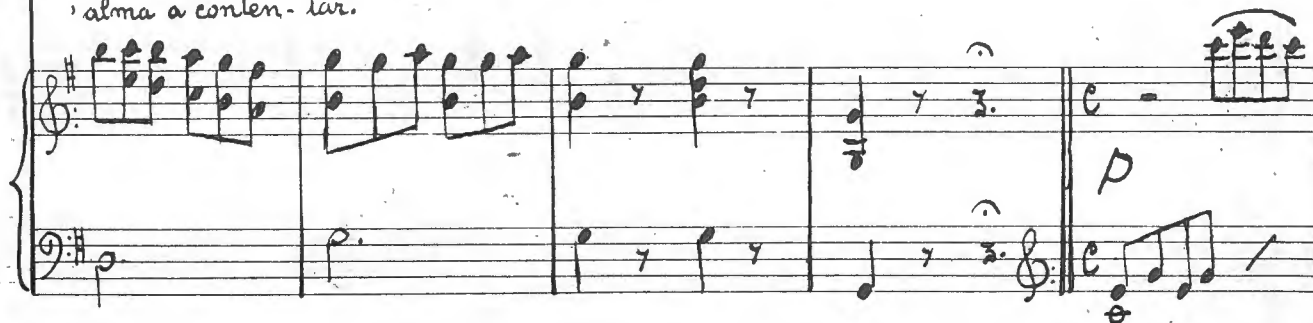


cus-re a conten-tar.

grilo



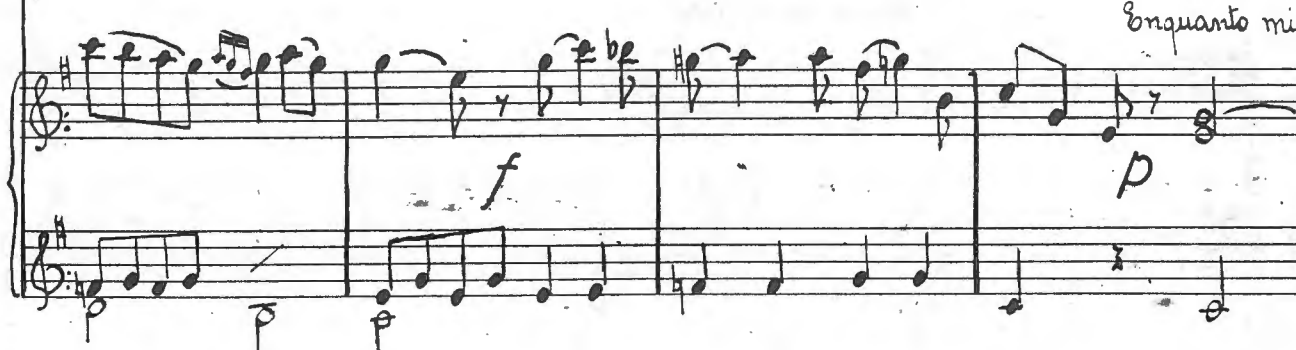
alma a conten-tar.



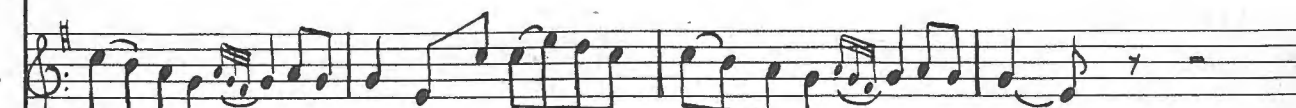
Lambisca



enquanto mi-



Lambis.



nh'alma viiwa inda mo-ça vê noivos que possa pi--lhar pa-ra si



mbis.

eu chamo o meu grilo, o grilo que eu a-mo; ve rão com que presta aco - de as re-

mbis.

-ela - mo eu chamo: gri, gri... grigri... gri-gri... gri-gri gri gri

Poco andante

mbis.

gri!

pepa

Quem compra

Pepa

agulhas de meia ca-na! Bons alfi-ne-tes ven-de a ci-ga-na. Ah, quem

Pepa

com-pra, sim, quem com-pra? Oh se-nho-ras, oh, se-nho-res! as a-

Pepa

-gu-lhas são cui-da-dos, al-fi-ne-tes são a-mo-res, as a-

Pepa

-gu-lhas são cui-da-dos, al-fi-ne-tes são a-mo-res, al-fi-

Pepa

-ne-tes são a - - mo-res...

a - gu-lhas bem

Lambis.

Não ouve, não ou-ve, eu torno, gri-gri...

Pepa

bons, me-ni-nas, ou-vi!

me-ni-nas ou-vi!

ou-vi!

ou-

Lambis

eu torno: gri-gri...

gri-gri...

gri-gri...

Pepa

-vi!

Não há compra-dor, meu tempo per-

Lambis

gri gri gri gri gri gri...

Pepa 
 - di Não há comprar meu tempo per-di. meu tempo per-di, tempo, tempo per-

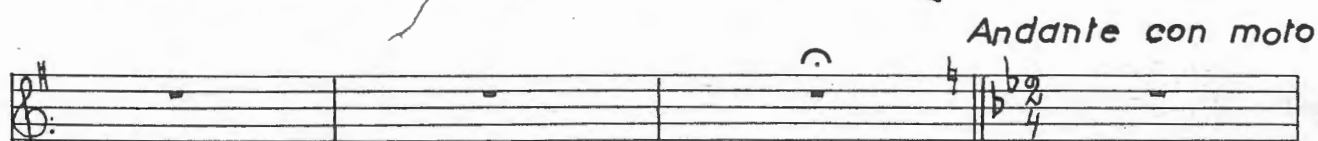
Lambis. 
 - di Não há comprar meu tempo per-di. meu tempo per-di, tempo, tempo per-

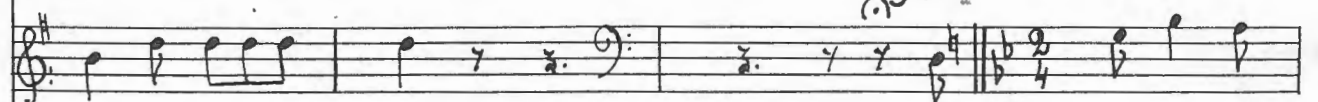


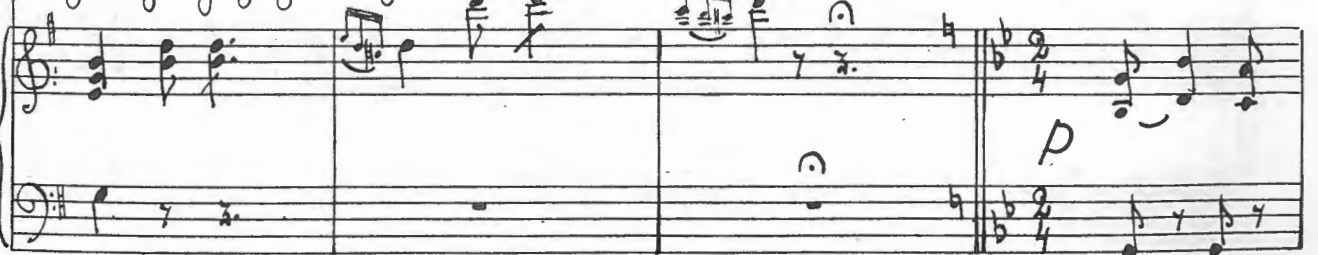
Pepa 
 - di, meu tempo, meu tempo, meu tempo per-di Me-ni-nas ou-vi!

Lambis. 
 - di, meu tempo, meu tempo, meu tempo per-di Eu tor-no: gri



Pierre 
 - gri... gri... gri gri gri --- gri... lam --- bis ca me

Lambis. 
 - gri... gri... gri gri gri --- gri... lam --- bis ca me



7

Marie

Solo

chama, meu bem eu vou já. meu bem eu vou já.

Pierre

é la ci - ga-na. Ah, vien, vien a - cá Ah vien, vien a -

Depa

A - - quella ga - - nhou - eu ven - da per - di.

Pierre

- cá Que

Pierre

tra-zes mi du--e-nv? Ah lle-ga-ti a mi - ah

sfp

Pierre

lle-ga - ti a mi, - ah - lle- ga -

sfp

Andantino

Lambis.

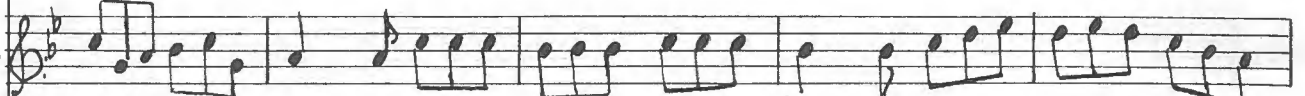
Par-don, Não há tempo de mais conveir

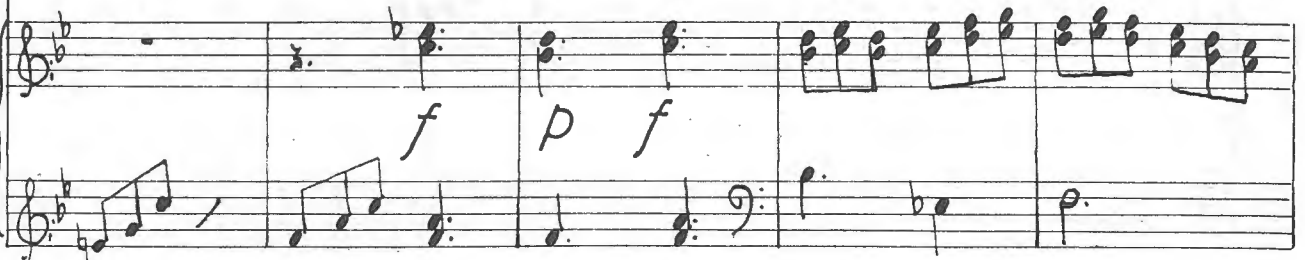
Pierre

- ti a mi.

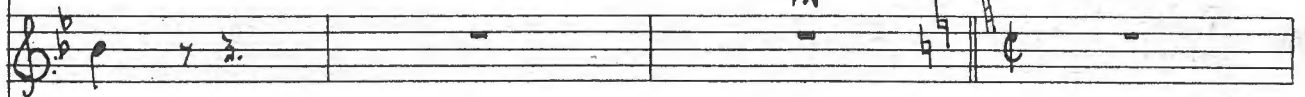
sf

Pepa  *Ah, fala, sim, fala que custa o fa-lar, ah, fala, sim, fala que custa o fa-*

Pierre  *- ri na mi moi tu deixar, Ah, parla si parla che costa par-lar, ah, parla, si parla che costa par-*


Allegro

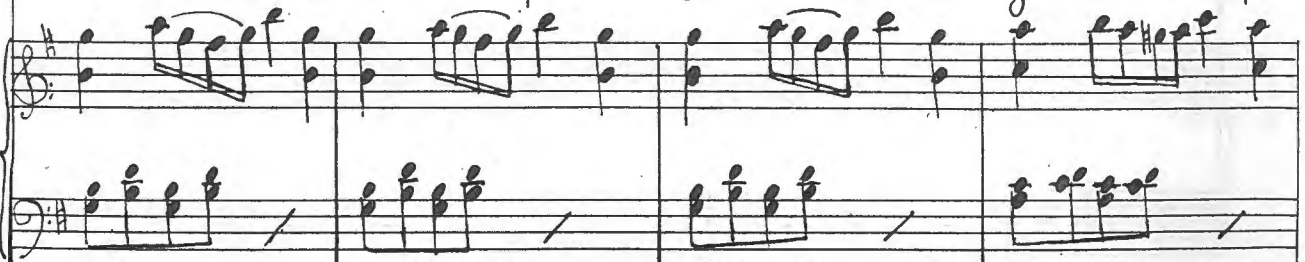
Pepa  *- lar*

Pierre  *- lar*



Pepa  *O tem — po não sa — be seu gi — ro pa-*

Lambis.  *O tem — po não sa — be seu gi — ro pa-*



Pierre

pe - rar O tem — po não sa — be seu gi — ro pa -

bis. - rar O tem — po não sa — be seu gi — ro pa -

Pepa

terre - rar. Bons di-as me — ni — ra, a Deus — re — ga —

Grilo - rar

- rar.

Pierre - rar. Bons di-as, me — ni — ra, a Deus re — ga —

Lambis.

Bons di — as, me — ni — na, a Deus re — ga —

Pierre

- lar

Lambis.

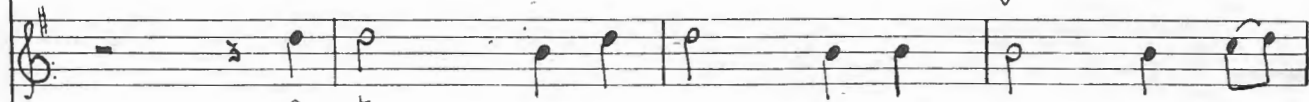
- lar

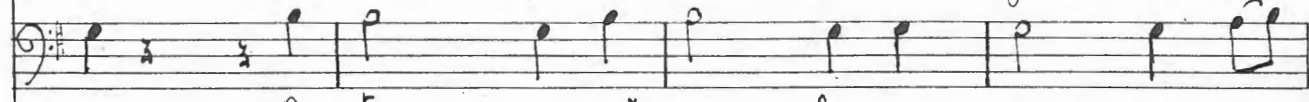
Grilo

Bons di — as, me — ni — na, a Deus re — ga —

Pepa 
 O tem — po não sa — be seu gi — ro pa —

Lambis. 
 O tem — po não sa — be seu gi — ro pa —

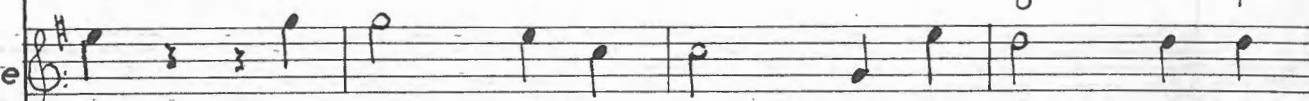
Pierre 
 O tem — po não sa — be seu gi — ro pa —

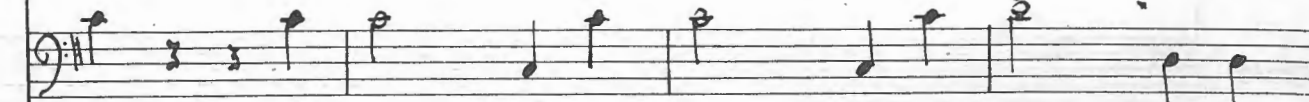
Grilo 
 O tem — po não sa — be seu gi — ro pa —



Pepa 
 - rar, não sa — be, não sa — be seu gi — ro pa —

Lambis. 
 - rar, não sa — be, não sa — be seu gi — ro pa —

Pierre 
 - rar, não sa — be, não sa — be seu gi — ro pa —

Grilo 
 - rar, não sa — be, não sa — be seu gi — ro pa —



Pepa *- rar* *Bons di - as me --*

Lambis. *- rar*

Pierre *- rar*

grilo *- rar*

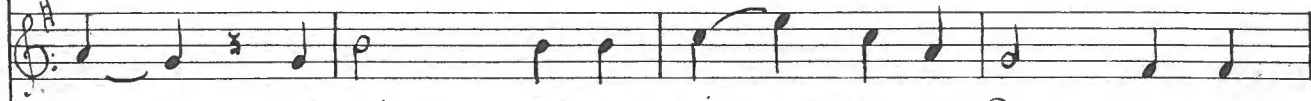
Pepa *- ni - no* *a Deus re - ga -*

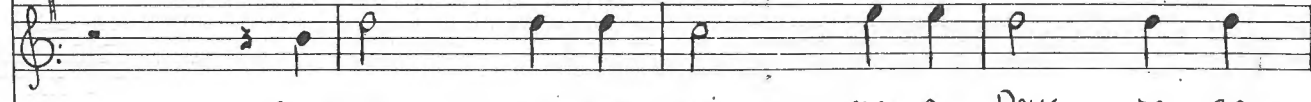
Lambis. *- ni - no* *a Deus re - ga -*

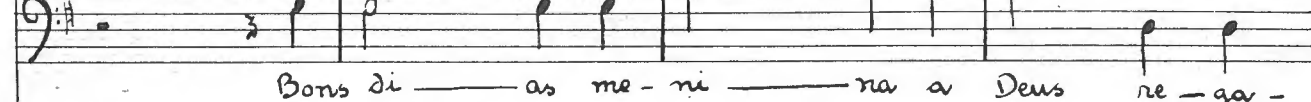
Pierre

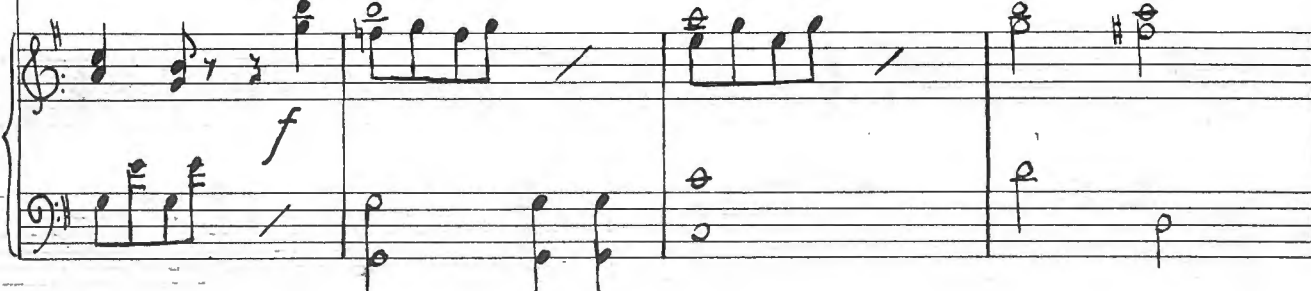
grilo

O-22 
 -lar Bons di — as me — ni — no a Deus re-ga

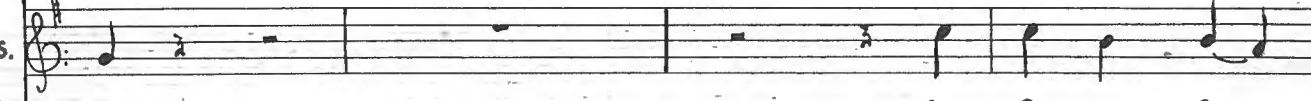
3-225 
 -lar Bons di — as me — ni — no a Deus re-ga -

Pierre 
 Bons di — as me — ni — na a Deus re-ga -

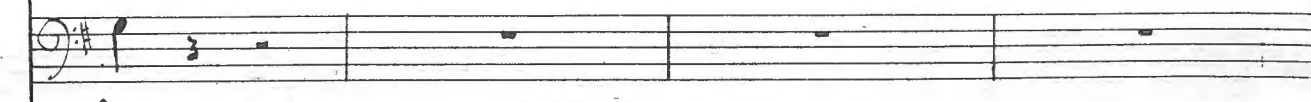
Grilo 
 Bons di — as me — ni — na a Deus re-ga -

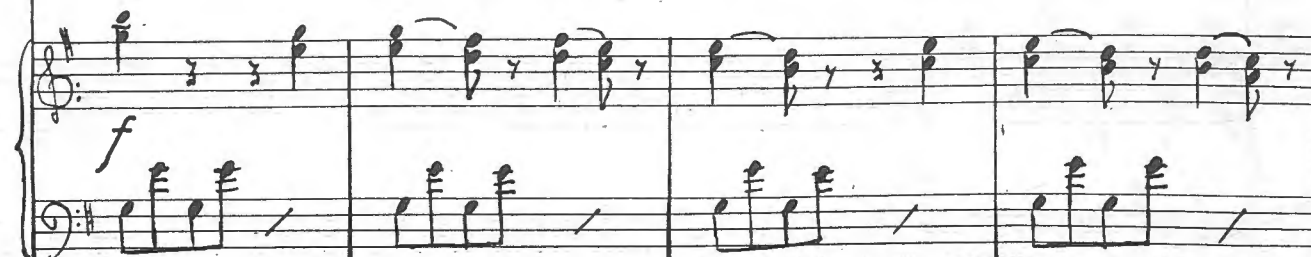

 f

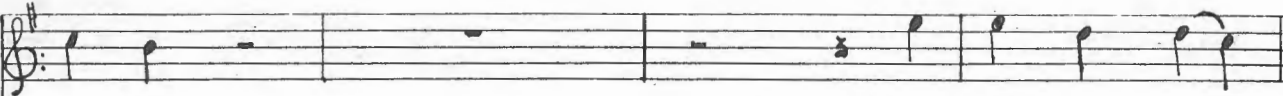
O-22 
 -lar a Deus a

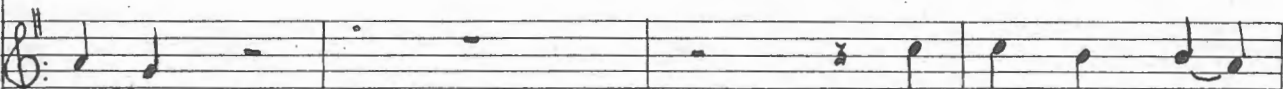
3-225 
 -lar a Deus a

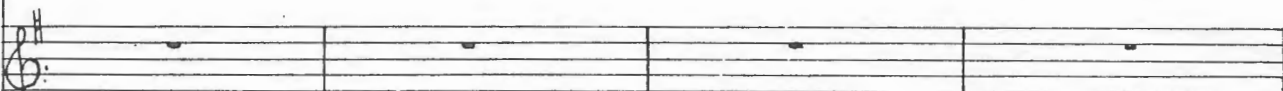
Pierre 
 -lar

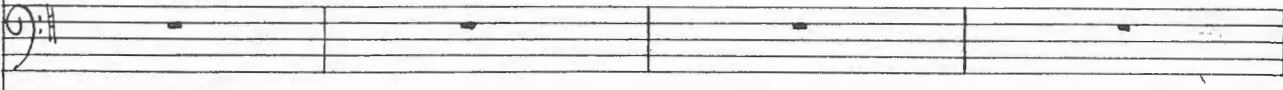
Grilo 
 -lar

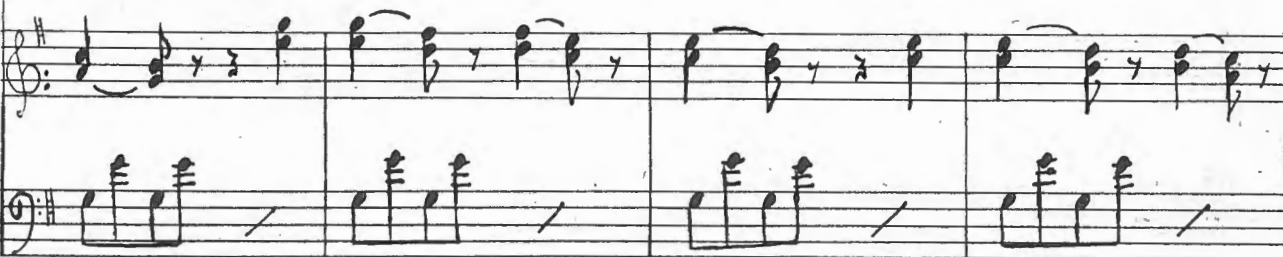

 f

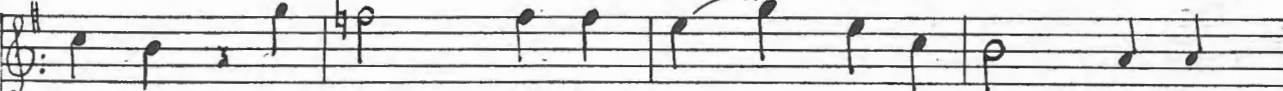
Pepa 
 Deus a Deus, a

Lambis. 
 Deus a Deus, a

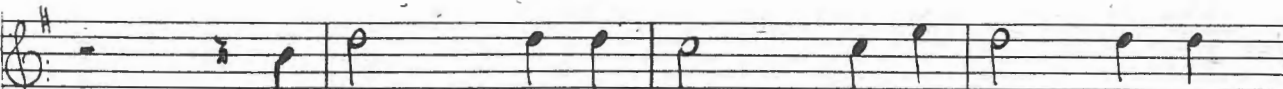
Pierre 

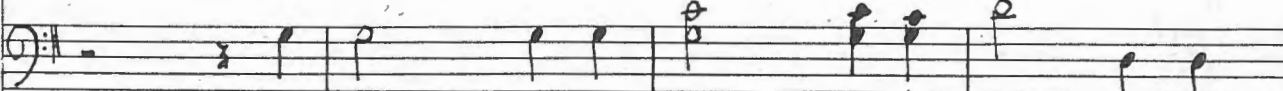
grilo 

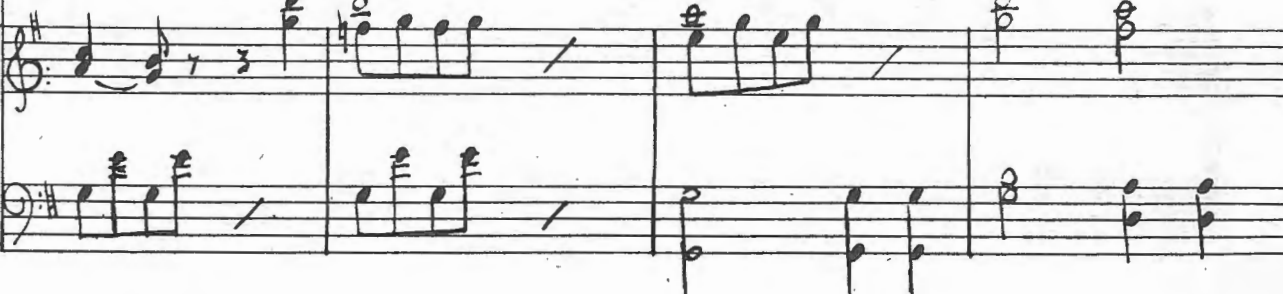


Pepa 
 Deus Bons di — as me — ni — no, a Deus re — ga —

Lambis. 
 Deus Bons di — as me — ni — no, a Deus re — ga —

Pierre 
 Bons di — as me — ni — na a Deus re — ga —

grilo 
 Bons di — as me — ni — na a Deus re — ga —



Papa
- lar, a Deus re-ga - lar, a Deus, re-ga -

Cambis.
- lar, a Deus re-ga - lar, a Deus re-ga -

Pierre
- lar, a Deus re-ga - lar, a Deus re-ga -

Grilo
- lar, a Deus re-ga - lar, a Deus re-ga -



Papa
- lar, re-ga - lar, re-ga - lar, re-ga - lar.

Cambis.
- lar, re-ga - lar, re-ga - lar, re-ga - lar.

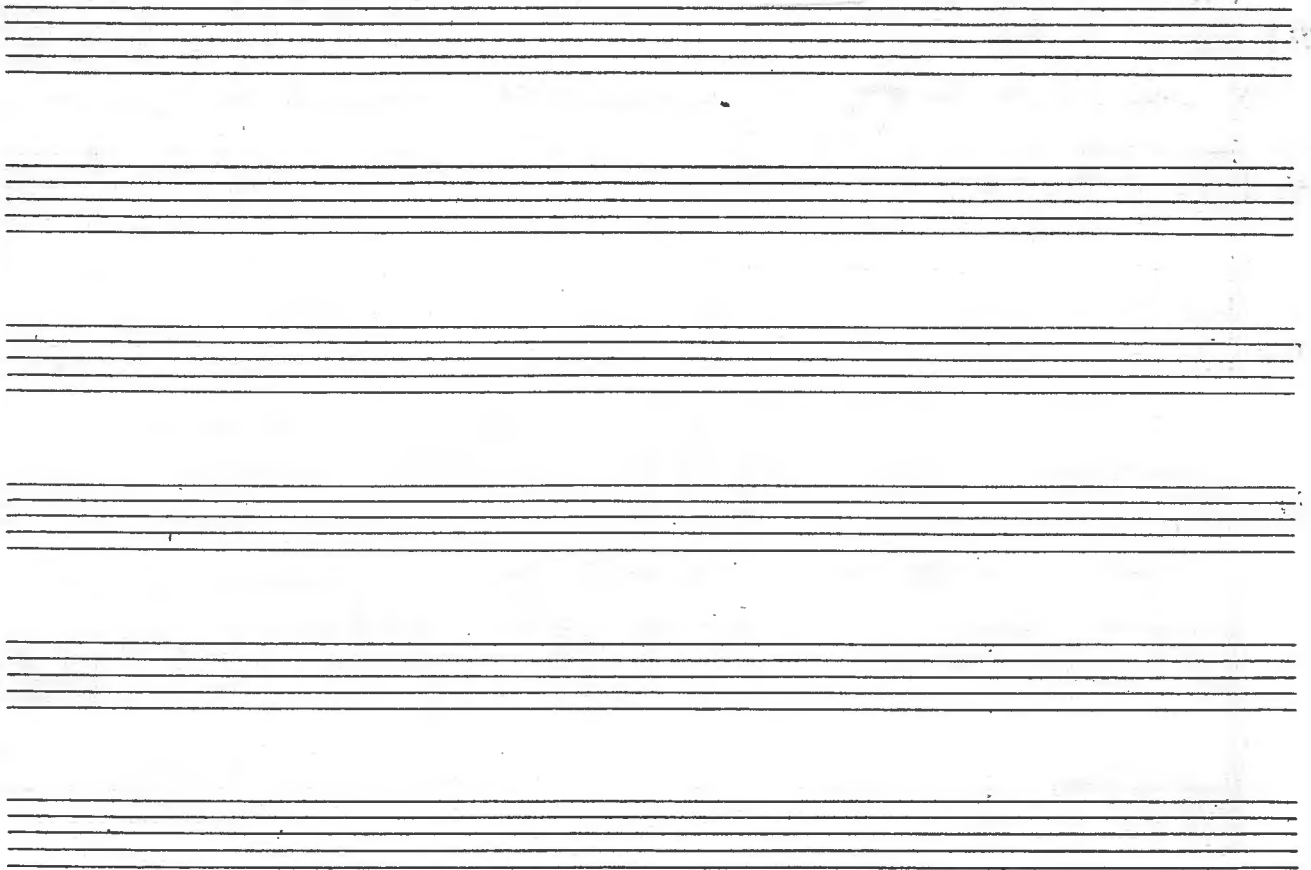
Pierre
- lar, re-ga - lar, re-ga - lar, re-ga - lar.

Grilo
- lar, re-ga - lar, re-ga - lar, re-ga - lar.



Musical score for a song, page 21. The score is written for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are "Pepa e Lambisca saiem." The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal parts are mostly rests, with a final note in each part at the end of the line.

Pepa e Lambisca saiem.



II CENA

Allegro moderato

Pierre

Allez, vi zinho um pouco de si-zudo um pouco d'attention, que eu digaludo

Pierre

a tempo
Ve-di Na-po-li e poi mori Tutto il mondo lo di-

Pierre

-rá Ma Pa-ris cel' grande ville,-- ma Pa-ris, cel' grande

Pierre

Allegretto brillante
ville, Ah Mon-sieur, Monsieur, hé -- las!

Pierre

Andantino gracioso

p

A Lon - don, my dear, my

Pierre

Andantino gracioso

love, mim gos - tar muito de es - - tar Em Ma - drid las Ji - ra -

Maestoso

Pierre

Maestoso

- ri - tas, Oh que gosto singu - lar!! Porém las por - tu - - que -

Pierre

Maestoso

- si - tas são be - lezas de en - can - tar, porém las por - tu - - que -

Allegro vivo

Pierre

- si - tas São be - le - - zas de encan - tar

giá mi sord'il lungo

f p

Pierre

casa, Tulhe - rias e Vaux hall, Aranjuez tinha es - quecido, tudo esquece em Portugal, tudo es -

Pierre

ad libitum

- que - ce em Por - tu - gal

A Lon - don my dear, my love! Em Ma -

Maestoso

Pierre

- dris, las - ti - ra - ni - tas! Po - rém las por - tu - - - que - - si - tas São be -

Pierre

-le-zas de en-can-tar, po-rém las por-tu-que-si-tas São be-

Pierre

-le-zas de en-can-tar, são belezas, são be-lezas, são be-lezas de encantar, são belezas, são be-

Pierre

-lezas, são belezas de encantar, são belezas de encantar, são belezas de encantar.

Pierre

Larghetto

gã me a-pura a pa-ci-en-cia, o tra-

grilo

- ves - so de cu - pi - do o tra - vesso de cu -

grilo

-pi-do, Morro já por ser ma - ri - do arre -

grilo

-ben - - - - to por ca - - - - sar, ar - - - - re -

grilo

-ben - - - - to por ca - sar, arre - - - - bento por ca -

grilo

Allegro vivo

- sar, arre - bento por ca - - - - sar. Ter mulher e dar par -

grilo

- lida, água, açúcar, pão manteiga e a mu - lher mui branda e

grilo

meiga pa - ra o jogo con - vi - - dar pa - ra o jogo con - vi -

grilo

- dar Vem vi - zi - nha, vem vizinha! Trinta e um e volta -

grilo

- re - tes a paixão, casa e três setes; então caiem os pa -

grilo

- Linhos, não pre-ci--so tra--ba--lhar então caiem as pa-

grilo

- Li-nhos não pre-ci--so tra-ba-lhar, caiem, caiem, caiem, caiem, não preciso tra-

grilo

- balhar, caiem, caiem, caiem, caiem, não preciso tra-balhar, não preciso tra-balhar, não preciso traba-

grilo

-lhar.

V CENA

Allegretto gracioso

Lambis.

Que va--le a quem ca--sa vir quapo o ma-

Lambis.

-ri-do, de ri--co - ves - ti-do, a mo--da ta - lhado, cal-

Lambis.

-ção es - ti -- ra-do e meia de lis--tas, qua - dra-do bor-

Lambis.

- da-do sem-pre de outra cor. Que va--le a quem ca-sa vir

fp

Lambis.

qua-po o ma-ri-do, de ri--co res--ti-do à mo-da ta-

Lambis.

- ehado, cal-ção es--ti--ra-do e meia de lis--tas, qua-

cresc. poco a poco

Lambis.

- dra-do bor--rado sem-pre de outra cor leva o co-ra

f

p

Lambis.

- ção or--na--do de a--mor que é es--te dos

Lambis.

noi--vos o en---fei-----te me---lhor.

Lambis.

le-va o cora--ção orna--do de a-

Lambis.

--mor que é es--te dos noi--vos o en-

Lambis

-fei-----te me-----thor, o en--feite me--thor, o en-

Lambis

-feite me--thor.

VI CENA E VII CENA

Andante agitato

Chibante

ban.

Ouve Pepa, meu Bem, não me fuja, não me fuja, não me deixes, não me

p *fp*

ban.

deixes, não me deixes, não me deixes, em não sus-pi-rar, não me deixes, não me

chiban.

deixes, não me deixes, não me deixes em não sus-pi--rar.

f

Pepa

Vá-se em-bora se-nhor, vá-se embora, vá-se embora, não me seque, não me seque, não me seque, não me

p

Pepa

seque já co -- mi-go não tem que ar-ranhar, não me seque, não me seque não me seque, não me

sfp

Pepa

seque já co -- mi-go não tem que ar-ranhar. Foi me-

sfp

Grilo

grilo

- ter-se com ela, coi -- ta -- do! foi me - ter-se com ela coi -- ta -- do! e que

p

f

p

grilo

mestra, e que mestra que o po -- de ensi - nar e que mestra e que

Chibante

70

Cai-ta-

mestra ó que me-stra, ó que me-stra que o po --- de ensi --- nar

f

hiban.

-di-nha de ti que te perdes que ta-re--lo te quer enga--nar, Que ta-

pepa

Um bo-ni--to lhe dou se m'-engana Sou ei-

hiban.

-re--lo te quer enga-nar.

Pepa

- ga - na, quem me há-de lograr? Sou ci - - gana quem m' há-de lo-

Chibante

Pepa

- gran? Sei de

grilo

Oh, ci - ga - na! e ci - ga - - na de - - - ve - ras.

Pepa

Não, não sabe não creio não, não há que a - pos - tar, não não teime co - - mi - go bom mu-

Chiban.

certo, a pos - - te - mos, isso é teima. isso é teima bom mu-

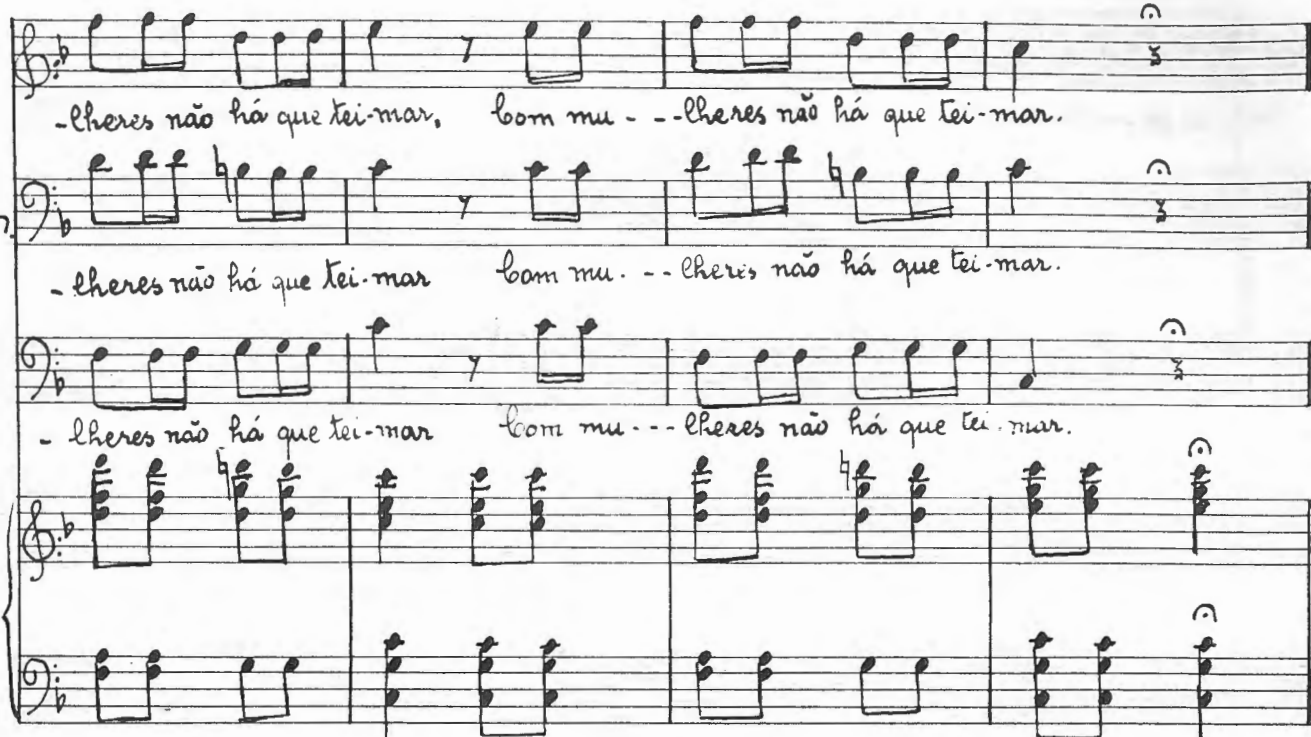
grilo

bom mu-

Papa
- lheres não há que tei-mar, Com mu - -- lheres não há que tei-mar.

Chiban
- lheres não há que tei-mar Com mu. -- lheres não há que tei-mar.

Grilo
- lheres não há que tei-mar Com mu. -- lheres não há que tei-mar.

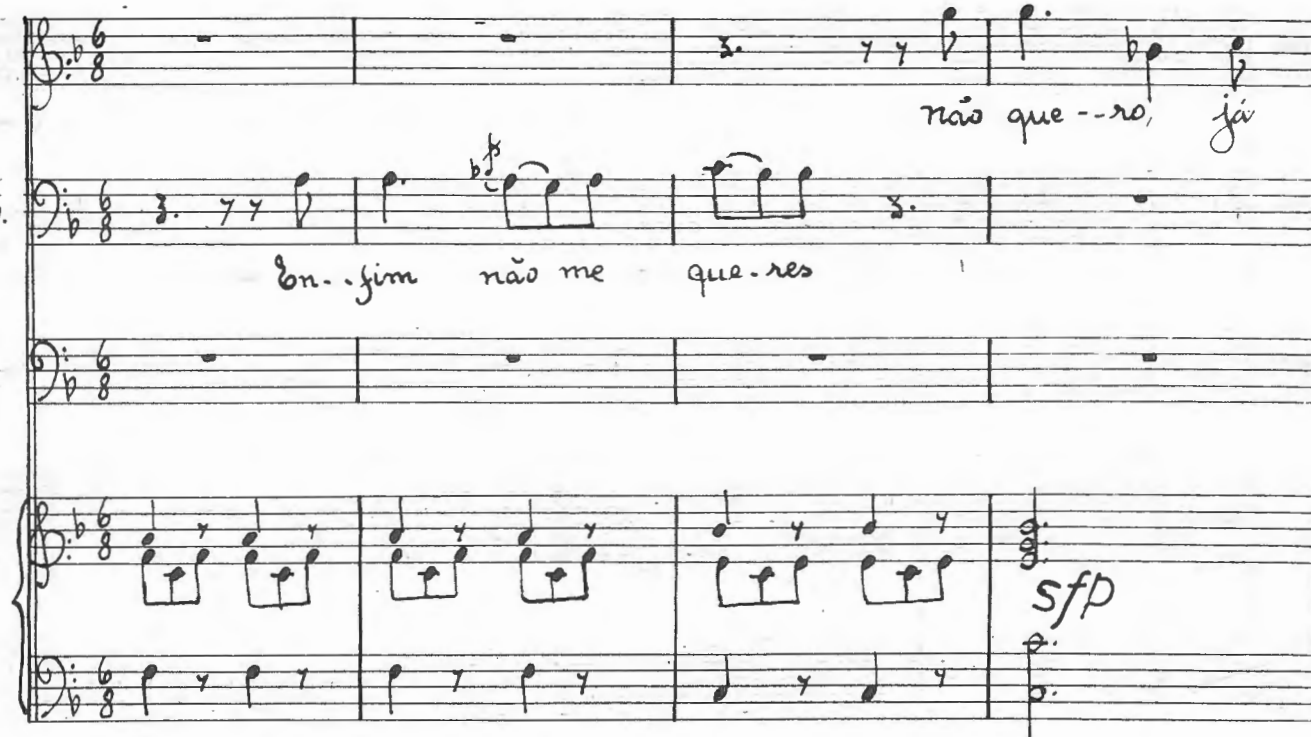


Andantino

Papa
não que -- ro, já

Chiban
On - fim não me que - res

sfp



Pepa *Dis--se* *Se--nhor, de--ra-*

Chiban. *So-so é ci--ga..ni--ce*

sfp

Pepa *-gar.* *Já basta de*

Chiban. *O mal que me ~~trou~~as tu háis-de cho-rar*

grijo *Devagar de va-gar*

Pepa

macas já pode tró--lar

grilo

Em ela tei-mando não há que es-pe-rar em ela tei-man-

Allegro

Pepa

Que raiva! que pena! que mágoa! que

Chiban

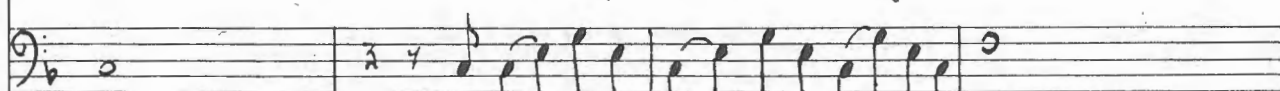
Que raiva! que pena! que mágoa! que

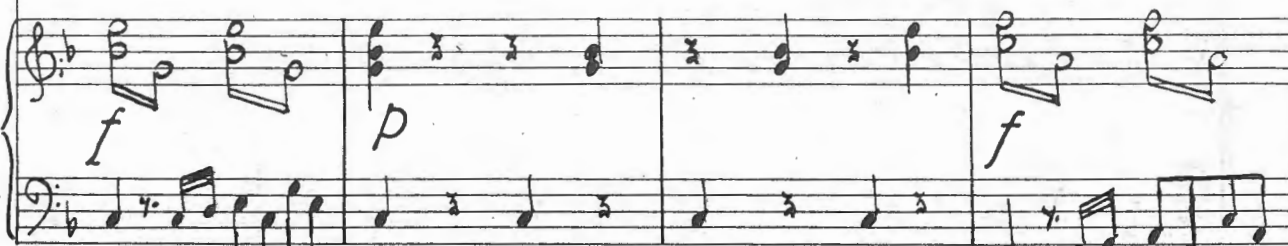
grilo

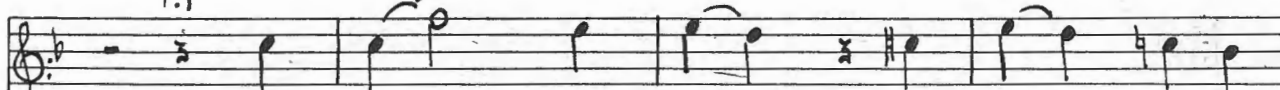
- do não há que es-perar - Que louco, que cena, que louco fu-

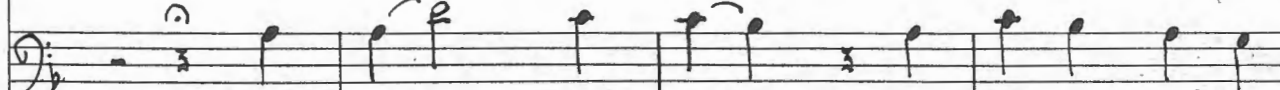
pepa 
dor! Que raiva, que pena, que máguia, que dor!

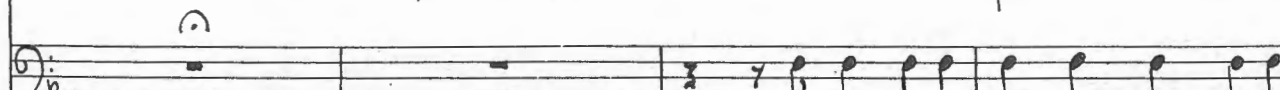
Chiban. 
dor! Que raiva, que pena, que máguia, que dor!

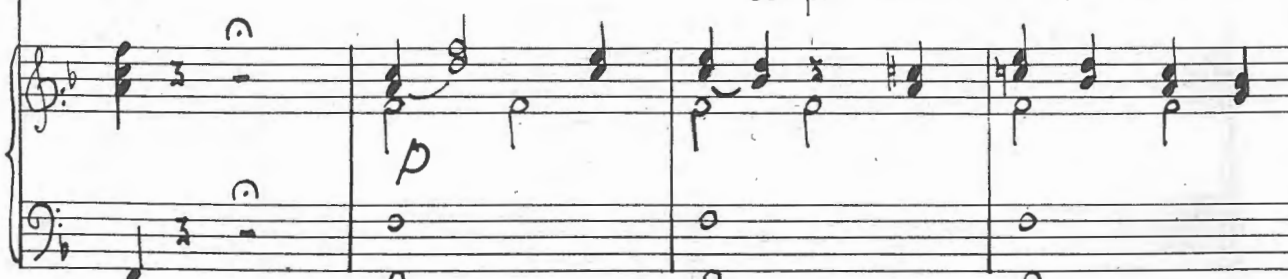
grilo 
-ror! Que louco, que cena, que louco fu-ror!



Pepa 
A -- mor, só a -- mor me po -- -- de vin-

Chiban. 
A -- mor, só a -- mor me po -- -- de vin-

grilo 
Só pode este a-mor, chicote sa-



Pepa
- gar A -- mor, só a -- mor me po -- de viv-

Chiban.
- gar A -- mor, só a -- mor me po -- de viv-

grilo
- rar, chicote, chi -- cote, chico -- te sa -- rar, só po -- de este a -- mor, chicote sa --

Pepa
- gar, me pode, me po -- de viv -- gar

Chiban.
- gar, me pode, me po -- de viv -- gar bn -- fim não me

grilo
- rar, chicote, chi -- co -- te sa -- rar

Repete o Allegro até § 43

Pepa não que --- ro, já dis-se - gar, a-mar só a -

Chiban. que --- res - gar, a-mar só a -

grilo - rar, só pode este a -

sfp *sfp* *sfp*

Pepa - mor, me pode vin-gar, a-mar, só a--mor me pode vin-gar, me pode vin-

Chiban. - mor, me pode vin-gar, a-mar, só a--mor me po-de vin-gar, me po-de vin-

grilo - mor, chicote sa - rar, só pode este a-mar, chicote sa - - rar, chicote sa -

sfp *sfp* *f*

Papa

Criban.

Grilo

VIII CENA

Tarelo

Allegretto

Tarelo

Tarelo

fresco, fresco?

Tarelo

Quemo quer?

IX CENA

Allegro maestoso

Tarelo

Quando ou-vi--nes a uma

p

Tarelo

por--ta ladrar mui-to, la-drar mui-to mau, mau,

f

Tarelo

mau, au, au! Vai sem sus-to, não im-por-ta é um não

p

Tarelo

mais um go--la-dra-dor Vai sem sus-to, é um não

f

Tarelo

go-ço la-dra-dor. Uau, au, vai sem sus-to, mau,

Tarelo

au, não im-porta mau, au, e um go-ço la-dra-

Tarelo

-dor. Não é mais, não é mais e um go-ço, e um go-ço la-dra-

Tarelo

-dor. Se au-vi-res o teu

Tarelo

ga-to sempre, sem-pre. miau, miau, miau

Tarelo

miau, miau — nao es-pe-res mor-to o

Tarelo

ra-to ha-de ser mau ca-ca--dor, ha-de ser mau ca-ca-

Tarelo

-dor, ha-de ser mau ca-ca--dor. Eu nao

Tarelo

fa-lo e verás lo-go como ensi-no esse se-nhor como en-

p *f*

Pepa

Alh. Que ja---zes não te arrisques não te

Tarelo

-xi-no esse se--nhor

p

Pepa

per-cas meu a-mor.

Tarelo

Bas--ta, bas-ta, ponto em-lo--ca, sem-pre

p

Pepa Ah, que fa--zes, não te ar-risques, não te per-cas, não te

Tarelo foi mudo o va-lor Basta, basta, ponto em-bora

Pepa per-cas, meu a-mor Ah, que fazes não te ar-

Tarelo mau, mau, mau, au, au, - é um - Mão é

Pepa -risques, não te percas meu amor Ah, que fazes não te

Tarelo mais que um go-ço la-dra--dor miau miau, miau, miau. há-de

Pepa
 - risques, não te percas meu amor não te per- - cas meu a - - mor

Tarelo
 ser mau ca - ça - - dor, basta, basta ponto embora, sempre foi mudo o valor, sem-pre

f

Piu moto

Pepa
 Ah, que fazes não te arrisques não te percas meu a -

Tarelo
 foi mudo o va - - lor basta, basta, ponto embora Sempre

p

Pepa
 - mor, não te percas não te percas, não te arrisques não te percas meu a - mor, ah, que fazes, não te ar-

Tarelo
 foi mudo o va - lor, sempre, sempre, sempre foi mudo o va - lor, basta, basta, ponto

p

Pepa

-risques, não te percas meu a-mor, não te per-cas meu a--mor, ah, que fazes não te ar-

Tarelo

embora, sempre foi mudo o valor, Sem -- pre, foi mudo o va -- lar basta, basta ponto

Pepa

-risques, não te percas meu amor, não te per-cas meu a--mor, não te percas meu a-

Tarelo

embora, sempre foi mudo o valor. Sem -- pre foi mu-do o va -- lor, sempre foi mudo o

Pepa

-mor, não te percas meu amor

Tarelo

valor sempre foi mudo o valor.

II ACTO

X CENA

CAVATINA

Andante affetuoso

Pierre

First system of the Cavatina. It features a vocal line for Pierre and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic. The vocal line consists of whole notes, while the piano accompaniment is more rhythmic, using eighth and sixteenth notes.

Pierre

Second system of the Cavatina. The vocal line continues with whole notes. The piano accompaniment includes a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. The system concludes with two alternative endings for the lyrics, indicated by first and second endings (1^a and 2^a). The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment.

1^a) ca - ra mia be - lla
2^a) li - beri nas - con

Pierre

ve - ne - ra, non po - sso più re - sis - te - re
gli uo - mi - ni e de - ggion vi - ver li - be - ri

Pier

Pierre

non po - sso più re - sis - te - re, sa - rò quel tu mi
e de - ggion vi - ver li - be - ri, ma ve ddo il tuo bel

Pier

Pierre

uo - i de gli oc - chi tuo - i la mia se -
ci - glis e il pro - prio mio

Pier

Pierre

li - ci - ta non fa - non fa -

Pierre

mai più per me non far mai più per

Pierre

ta me non far mai più per la mia felicità, la mia felicità

fp *f*

Pierre

ta me